



# 慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

## bá miáozhùzhǎng 拔苗助长

出自：《孟子·公孙丑上》 改编者：胡文秀

zài hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí gè nóng fū tā fēi cháng qín láo měi tiān dōu qù tián lǐ gōng zuò gěi  
在很久以前，有一个农夫，他非常勤劳，每天都去田里工作，给  
zì jǐ de nóng tián chú cǎo shī féi xī wàng hé miáo néng zhǎng dé yòu kuài yòu hǎo zhè yàng de huà dào le  
自己的农田除草施肥，希望禾苗能长得又快又好。这样的话，到了  
qiū tiān jiù kě yǐ zhuàn yī bǐ qián ràng jiā rén guò shàng gèng hǎo de shēng huó  
秋天，就可以赚一笔钱，让家人过上更好的生活。

yì tiān liǎng tiān sān tiān yǎn kàn zhe dà piàn de hé miáo hǎo xiàng yì diǎn er yě méi zhǎng gāo  
一天，两天，三天，眼看着大片的禾苗好像一点儿也没长高，  
nóng fū kě jí huài le lián fàn dōu bù xiǎng chī shuǐ dōu bù xiǎng hē yú shì tā tiān tiān dōu dào tián biān  
农夫可急坏了，连饭都不想吃，水都不想喝。于是他天天都到田边  
qǐ qiú shàng tiān xī wàng lǎo tiān néng bāng zhù tā men zhǎng gāo yì xiē  
乞求上天，希望老天能帮助它们长高一些。

zhōng yú yǒu yì tiān tā xiǎng chū le yí gè hǎo bàn fǎ jiù mǎ shàng pǎo dào tián lǐ bǎ hé miáo yì  
终于有一天，他想出了一个好办法，就马上跑到田里，把禾苗一  
kē yì kē wǎng gāo chù bá cóng zhōng wǔ yì zhí máng dào tài yáng luò shān nòng dé jīn pí lì jìn mǎn  
棵一棵往高处拔。从中午一直忙到太阳落山，弄得筋疲力尽，满  
shēn wū ní  
身污泥。

tā huí dào jiā lǐ gāo xìng dì yì biān chuǎn qì yì biān shuō jīn tiān kě bǎ wǒ lèi huài le lì qì zǒng  
他回到家里，高兴地一边喘气一边说：“今天可把我累坏了！力气总  
suàn méi bái fèi hé miáo dōu zhǎng gāo le yí dà jié er。”  
算没白费，禾苗都长高了一大截儿。”

tā de ér zǐ bù míng bái shì zěn me huí shì dì èr tiān pǎo dào tián lǐ yì kàn hé miáo dōu kū sǐ le  
他的儿子不明白是怎么回事，第二天跑到田里一看，禾苗都枯死了。

zhè ge gù shì gào sù wǒ men zuò shì yào shùn qí zì rán bù néng wéi bèi shì wù běn shēn de guī zé yǔ  
这个故事告诉我们，做事要顺其自然，不能违背事物本身的规则与  
fā zhǎn guī lǜ fǒu zé zhǐ huì bǎ shì qing nòng dé gèng zāo  
发展规律，否则只会把事情弄得更糟。

### Träger



### Büro

Konfuzius-Institut München  
Gleichmannstraße 10  
D-81241 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861  
www.konfuzius-muenchen.de  
info@konfuzius-muenchen.de

### Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.  
IBAN: DE13700202700666599330  
BIC: HYVEDEMMXXX  
HypoVereinsbank München